

## 5<sup>e</sup> Triennale internationale d'estampes en couleur

18 juillet — 10 août 1970, à Grenchen (Suisse)

Avec sa 5<sup>e</sup> Triennale d'estampes en couleur, la Société des Beaux-Arts de Grenchen désire donner un aperçu sur la création des trois dernières années dans ce domaine. Environ 400 œuvres seront exposées, ce qui correspond au 10 % des envois pour la 4<sup>e</sup> Triennale. Le choix des œuvres par un jury compétent ne se basera pas sur un style particulier, mais uniquement sur la valeur artistique et sur une bonne exécution technique.

### Définition «d'estampes en couleur»

A l'exposition sont admises toutes les œuvres basées sur l'impression, c'est-à-dire: la lithographie, l'eau forte, l'aquatinte, la sérigraphie, la gravure sur bois et sur différents matériaux, ainsi que tous les procédés nouveaux dans ce domaine. Seulement les gravures en couleur créées depuis 1967 sont acceptées, toutes les œuvres en noir et blanc sont exclues, ainsi que la monotypie.

### Invitation à la participation

La Société des Beaux-Arts de Grenchen invite tous les artistes de tous les pays à participer à la 5<sup>e</sup> Triennale d'estampes en couleur. Elle prie aussi tous les éditeurs d'estampes de participer à l'exposition. Le concours est absolument libre. Chaque artiste peut envoyer au maximum cinq différentes œuvres en un exemplaire pour le concours, dont trois au maximum seront exposées. Toutes les gravures doivent être signées et numérotées et porter au verso le nom complet en lettres imprimées. Toutes les œuvres seront soumises à l'appréciation du jury dont font partie:

Harald Szeemann, Publiciste d'art, Berne

Dr. F. Baumann, Conservateur du musée des Beaux-Arts, Zurich

M. Thévoz, Conservateur du musée des Beaux-Arts, Lausanne

### Délai d'envoi, emballage et expédition

Le délai d'envoi des œuvres a été fixé au 15 avril 1970 au plus tard.

Adresse

a) Pour les envois de l'étranger:  
Société des Beaux-Arts de Grenchen (Suisse)  
Office des Douanes, CH-2500 Bienne

b) Pour les envois de la Suisse:  
Galerie Toni Brechbühl, 2540 Grenchen

Les gravures sont à expédier comme «Imprimé Recommandé», sans passepartout et sans lettre d'accompagnement, mais avec une liste du contenu, dans un rouleau de carton très fort muni d'un fond et d'un couvercle. L'adresse exacte de l'expéditeur doit figurer en lettres imprimées sur l'envoi. Les frais d'expédition sont à la charge de l'expéditeur, ceux du renvoi seront supportés par la Société des Beaux-

Arts de Grenchen. L'état des œuvres sera examiné à l'arrivée et l'expéditeur en sera informé.

### Questionnaire

Le questionnaire dûment rempli est à envoyer par courrier séparé. Pour la publication du catalogue, il est absolument nécessaire que l'organisateur soit en possession du questionnaire.

### Catalogue

La Société des Beaux-Arts de Grenchen publiera un catalogue illustré. Un exemplaire de ce catalogue sera envoyé à chaque exposant, ainsi qu'une carte d'entrée libre pour toute la durée de l'exposition. Chaque exposant autorise les organisateurs de photographeur ou reproduire les œuvres, si besoin est.

### Garantie des œuvres exposées

La Société des Beaux-Arts de Grenchen est responsable de toutes les œuvres dès leur réception jusqu'à leur réexpédition. Toutefois, la Société des Beaux-Arts de Grenchen décline toute responsabilité pour les dégâts éventuels causés durant l'expédition.

### Prix

Le jury attribuera six prix, qui seront payés en francs suisses et d'après le droit suisse.

1<sup>er</sup> prix: Frs. s. 2000.—, 2<sup>e</sup> prix: Frs. s. 1000.—, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> prix: Frs. s. 500.— chacun.

En outre des prix spéciaux sont prévus.

### Vente des gravures exposées

La vente des œuvres, uniquement en francs suisses, sera effectuée par l'organisateur pendant l'exposition. Les artistes et les éditeurs sont priés d'indiquer le prix de leurs œuvres en francs suisses et avec une commission de vente de 20 %. Les commandes supplémentaires s'effectueront après la clôture de l'exposition. Les œuvres n'ayant pas été vendues seront renvoyées environ deux mois après la fin de l'exposition.

Le paiement s'effectuera également environ deux mois après la fin de l'exposition par la banque de Commerce Soleuroise, Grenchen.

Aucune correspondance ne sera échangée, mais les changements d'adresses doivent être immédiatement signalés à la Société des Beaux-Arts de Grenchen.

### Patronage

L'exposition est sous le patronage du Département fédéral de l'intérieur, le chef du département: Monsieur le Conseiller fédéral Prof. Dr. H. P. Tschudi; du Conseil d'Etat du Canton de Soleure; de Ville de Grenchen.

La Société des Beaux-Arts de Grenchen est responsable pour toutes les questions concernant l'organisation de l'exposition et de la vente.

ATTENTION  
ECLAIR  
PLIAGE  
SPHERE-ROUGE

CONTINUITÉ

} 200 F.S.

## 5. Internationale Triennale für farbige Druckgraphik

18. 7. bis 10. 8. 1970 in Grenchen (Schweiz)

Die Kunstgesellschaft Grenchen will mit ihrer 5. Ausstellung farbiger Druckgraphik eine Übersicht über das Schaffen der letzten drei Jahre in diesem Gebiet der Kunst geben. Etwa 400 Werke sollen gezeigt werden (dies entspricht 10 % der Einsendungen zur 4. Triennale). Bei der Auswahl durch eine kompetente Jury wird nicht eine bestimmte Stilrichtung bevorzugt, sondern es wird lediglich auf den künstlerischen Wert und eine gute technische Ausführung geachtet.

### Begriff «farbige Druckgraphik»:

Zur Ausstellung sind Techniken zugelassen, die auf einem Druckvorgang beruhen, also Lithographie, Radierung, Aquatinta, Holzschnitt, Serigraphie, Materialdruck und Neuerfindungen, aber nicht Monotypie. Die Blätter müssen farbig gedruckt sein, schwarz-weiße Arbeiten sind nicht zugelassen. Die Blätter dürfen nicht vor 1967 entstanden sein.

### Einladung zur Teilnahme:

Die Kunstgesellschaft Grenchen lädt alle Künstler aller Länder zur Teilnahme an der «5. Triennale für farbige Druckgraphik» auf der Basis des freien Wettbewerbs ein. Sie bittet auch Herausgeber und Verleger von Druckgraphik, sich an der Ausstellung zu beteiligen. Für den Wettbewerb sind bis zu fünf verschiedene Graphiken eines Künstlers in je einem Exemplar einzusenden. Alle Blätter müssen signiert und nummeriert, auf der Rückseite mit vollem Namen in Druckschrift versehen sein. Es werden von jedem Künstler höchstens drei Werke ausgestellt. Alle Blätter werden folgender Jury zur Auswahl unterbreitet:

1. Harald Szeemann, Kunstpublizist, Bern
2. Dr. F. Baumann, Konservator des Kunstmuseums Zürich
3. M. Thévoz, Konservator des Kunstmuseums Lausanne

### Einsendetermin, Verpackung, Spedition:

Die Einsendungen werden vom Veranstalter bis spätestens 15. April 1970 entgegengenommen.

#### Adresse:

Für Sendungen aus dem Ausland:  
Kunstgesellschaft Grenchen (Schweiz),  
Zollamt CH 2500 Biel.

Für Sendungen aus der Schweiz:  
Galerie Toni Brechbühl, 2540 Grenchen

Die Blätter sind zusammen mit einem entsprechenden Inhaltsverzeichnis in einer starken Kartonrolle mit Boden und Deckel als eingeschriebene Drucksache zu spedieren — ohne Passepartout und ohne Begleitschreiben. Auf der Einsendung ist die genaue Adresse des Absenders in Druckschrift zu notieren. Die Kosten der Zustellung gehen zu Lasten des Ab-

senders, diejenigen der Rücksendung zu Lasten der Kunstgesellschaft Grenchen. Bei Ankunft der Werke wird der Zustand geprüft und der Absender vom Ergebnis in Kenntnis gesetzt.

### Fragebogen:

Der ausgefüllte Fragebogen ist als Briefpost separat zu spedieren, er ist zur Herausgabe des Kataloges unbedingt nötig.

### Katalog:

Von den Organisatoren wird ein mit Abbildungen versehener Katalog herausgegeben. Jeder Aussteller erhält den Katalog gratis zugesandt, ebenfalls erhält er eine Dauerkarte zum freien Eintritt in die Ausstellung. Jeder Aussteller ermächtigt die Organisatoren, Werke fotografieren und abbilden zu lassen.

### Garantie der eingesandten Werke:

Die Kunstgesellschaft Grenchen als Organisator der Internationalen Triennale für farbige Druckgraphik ist für alle erhaltenen Werke vom Empfang bis zur Rücksendung verantwortlich. Für Beschädigungen, welche auf dem Hin- und Rücktransport entstehen, wird nicht gehaftet.

### Preise:

Es werden sechs Preise zugesprochen: 1. Preis 2000 SFr., 2. Preis 1000 SFr., 3., 4., 5. und 6. Preis je 500 SFr. Weitere Sonderpreise sind vorgesehen. Die Zuteilung der Preise erfolgt durch die Jury, die Auszahlung nach schweizerischem Recht.

### Verkauf von ausgestellten Blättern:

Durch die Veranstalter werden während der Ausstellung Blätter verkauft, und zwar ausschließlich in Schweizer Franken. Die Künstler oder Verleger haben den Wert jeder Graphik unter Zuschlag einer Verkaufsprovision von 20 % in Schweizer Franken anzugeben.

Nachbestellungen erfolgen nach Schluß der Ausstellung. Die Rücksendung nicht verkaufter Werke wird zwei Monate nach Schluß der Ausstellung vorgenommen.

Die Zahlung erfolgt durch die Solothurner Handelsbank, Grenchen, ebenfalls zwei Monate nach Schluß der Ausstellung.

Es wird keine Korrespondenz geführt, Adreßänderungen sind dem Veranstalter jedoch mitzuteilen.

### Patronat:

Die Ausstellung steht unter dem Patronat des Eidgenössischen Departementes des Innern, des Regierungsrates des Kantons Solothurn und der Stadt Grenchen.

Verantwortlich in allen Fragen ist die Kunstgesellschaft Grenchen.